

# Aktuellt i FINSTRÖM



DISTRIBUERAS TILL ALLA HUSHÅLL OCH FÖRETAG I FINSTRÖM

NR 5/ SOMMAR 2023

## SOMMARUTSTÄLLNING I BIBLIOTEKET

### Babylådan 85 år



"När moderskapslådan infördes under 1930-talet hade det krigsdrabbade Finland en hög spädbarnsdödlighet. Men snabbt efter införandet sjönk dödligheten, något som tros bero både på att alla föräldrar nu fick en bra start samt att den plötsliga spädbarnsdöden minskade när barnen sov i lådan."

Vår barn- och ungdomsbibliotekarie Ann-Christin Sjölund ställer ut sin samling av babylådor med innehåll från nu och dåtid. Välkomna!



### Avvikande öppettid på kommundagen sommaren 2023

Kommunkansliet håller stängt 10.7-30.7.2023. Växeln är bemannad måndag-onsdag 9.00-12.00.

Vid brådskande ärenden kontakta tekniska juren på tel nr +3584573425215

Kommundirektören  
Sidan 2



Biblioteksnyheter  
Sidan 4



Tekniska  
Sidan 14



Midsommar  
Sidan 8



Rosengård  
Sidan 9



Sommarlov Sidan 10



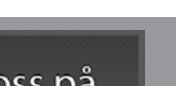
IFFK  
Sidan 11



Aktiv fritid  
Sidan 12



Församlingen  
Sidan 15-16



FINSTRÖMS KOMMUN  
Skolvägen 2, 22410 Godby  
Tfn 431510, fax 431519  
E-post: kommundagen@finstrom.ax

[www.finstrom.ax](http://www.finstrom.ax)



Gilla oss på  
**facebook**

## Kommundirektören har ordet

Den där j-vla kommunen!

Under en hundpromenad i Godby för en tid sedan mötte jag ett i dessa dagar inte helt ovanligt ekipage; tre unga herremän på en elscooter av den lite större modellen.

Två satt på sitsen, en låg på fotbrädan med fötterna på styret.

Det råkade sig så att jag mötte dem där en gata övergår i en gång- och cykelväg, och därför finns det grindar avsedda för att hindra att fordon genar. Det som gör att jag lade episoden på minnet var de kötteder som yttrades av någon av de tre gossarna på elfordonet över att "den där j-vla kommunen" hade satt upp grindar.

Till kommunens många uppgifter hör att, försöka, se till så att vägar, gator och också lätt-trafikleder fyller sin funktion och är så säkra som man kan förvänta sig, och det innebär bland annat att det är nödvändigt att vidta åtgärder för att minska risken för att fotgängare och cyklister kolliderar med personskador eller värre som följd.

Det har på sistone också förts debatt på sociala medier kring upplevd nedskräpning kring området kring S-market i Godby. Många är tydligen av den åsikten att det är kommunen som bör se till så att området städas, att det ställs ut flera skräpkorgar osv. Det är inte så att det skulle saknas sopkärl, de finns i anslutning till varje näringsställe och den biten är föredömligt skött av näringsidkarna. Kommunen har ett allmänt ansvar för ordningen, så långt är påpekandena korrekta, och det finns också sopkorgar i anslutning till kommunala serviceställen.

Däremot är det inte kommunen som slänger förpackningsavfallet på marken en kort bit från närmaste sopkorg.

Det går alltid att informera mera och förklara bättre både när det gäller varför det finns farthinder, grindar, refuger, och på vems ansvar det är att skräp inte hamnar i naturen. I slutändan är det ändå en fråga om respekt, för en själv och för andra i samhället. Det är också en fråga om attityd, inte bara hos ungdomarna som kanske inte förstår eller där lättjan/attityden i stunden vinner över förnuftet. Kommunen är i högsta grad vad man gör den till, och om man bara hör om kommunen som något negativt är det lätt att attityden sprider sig.

Om någon är intresserad av hur kommunens avfallshantering fungerar finns informationen lättillgängligt på [www.finstrom.ax](http://www.finstrom.ax), och om ungdomarna är i behov av ett sammanhang och ordnade aktiviteter med vuxennärvaro under sommaren så upprätthålls Ungdoms- och Fritidsverksamhet i kommunens regi, också den hittar man information om på kommunens webbplats.

Samhället är vad vi tillsammans gör det till.

Finströms kommun uppskattar all slags respons och synpunkter, och inom kort kommer det också att skickas ut en enkätundersökning i samarbete med ÅSUB till ett urval av kommuninvånare, eftersom vi vill få respons på hur servicen uppfattas.

Ju fler som bryr sig, ju fler som engagerar sig, desto bättre brukar det bli.

Trevlig sommar!

Magnus Sandberg  
kommundirektör

---

## Aktuellt i FINSTRÖM

Informationsblad från Finströms kommun  
Ansvarig utgivare: Magnus Sandberg  
Redaktion: Inger-Louise Andersson

### ANNONSERA

Vill du annonsera i kommunbladet  
kontakta biblioteket, tel: 431 549  
e-post: [biblioteket@finstrom.ax](mailto:biblioteket@finstrom.ax)

### Annonspriser 2023

Helsida 130 euro inkl moms  
Halvsida 70 euro inkl moms  
¼ dels sida 40 euro inkl moms

### UTGIVNINGSTIDER

Utgivning	Material lämnas senast
<b>31 august</b>	<b>23 aug</b>
5 okt	27 sept
2 nov	25 okt
7 dec	29 nov

Skicka ditt material till  
[inger-louise.andersson@finstrom.ax](mailto:inger-louise.andersson@finstrom.ax)  
Vänligen respektera våra stopptider

## Bibliotekets öppethållning

9/6 - 11/8  
Måndag kl 12-20  
Tisdag kl 10-16  
Onsdag kl 12-20  
Torsdag kl 10-14

fr o m 14/8  
Måndag kl 12-20  
Tisdag kl 12-20  
Onsdag kl 12-20  
Torsdag kl 10-14  
Fredag kl 10-14

Öppet för meröppetkunder  
alla dagar kl 9-21

Bibliotekets telefonnr  
+358 018 431 549

Finströms bibliotek finns också på  
Facebook och Instagram



## Ungdomsgården i Godby

Ungdomsgården håller öppet fram till  
lördag 17.6 kvällstid torsdag-lördag,  
och fram till 8.6 dagtid onsdag-fredag.

Vi öppnar igen onsdagen  
den 16 augusti.

### Öppethållningstider

Onsdag kl. 14.30 - 16.00	åk 5 - 9
Torsdag kl. 14.30 - 16.00	åk 3 - 4
Torsdag kl. 18.00 - 21.30	åk 7 - 9
Fredag kl. 12.30 - 16.00	åk 5 - 9
Fredag kl. 19.00 - 22.00	åk 7 - 9

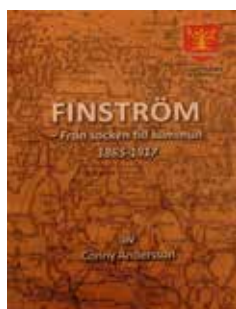
Telefon direkt till Ungdomsgården:  
+358 0457 3454026.

Ungdomsgården Godby finns också  
på Facebook

## Bokrea på Finströmsböcker

20 euro

10 euro



Paketpris 25 euro

## Vimplar

Kommunens vimplar säljes i biblioteket.

Längd 4 meter 30 euro

Längd 6 meter 50 euro

Kontant betalning



Gratisbok till kommunens 2-åringar,  
hämta en bokgåva från biblioteket



## Bokholkar

Vi sätter upp s k bokholkar  
vid badstränderna i Bamböle,  
Godby och Tjudö.

Det är fritt att ta en bok  
och läsa hemma eller på  
stranden. Man får också  
lämna egna böcker om man  
vill i holkarna.



Bibliotekets nyförvärv publiceras månadsvis på kom-  
munens hemsida  
[https://www.finstrom.ax/kultur-och-fritid/bibliotek/  
nya-bocker](https://www.finstrom.ax/kultur-och-fritid/bibliotek/nya-bocker)



## Maj månads nyinköp i biblioteket

### Alandica

Fyrqvist, Carola, Bagarstugans hemligheter.  
Svenblad, Ralf, Åländska ordvändningar.

### Romaner

Arnesson-Westerdahl, Agneta, Miklagård, del 4 i serie.  
Colgan, Jenny, Kärlek på den lilla ön i havet, del 6 i serie.  
Diamond, Lucy, Kvällskurs i italienska.  
Fägerskjöld, Kristin, En väv av lögner.  
Haag, Martina, Från och med nu.  
Riley, Lucinda, Atlas, del 8 i serie.  
Rimmer, Kelly, Den tyska hustrun.  
Svanå, Anna-Carin, Det blå palatset.  
Säfstrand, Caroline, Låt mig berätta allt, del 1 i serie.  
Åhman Owetz, Eli, Farväl, Söderberga, del 5 i serie.  
Åsbacka, Robert, Kistmakarna, del 1 i serie.  
Åsbacka, Robert, Takläggarna, del 3 i serie.

### Deckare

Hjulström, Carin, Med döden som gäst, del 5 i serie.  
Kallentoft, Mons, Amason, del 9 i serie.  
Sarenbrant, Sofie, Parasiten, del 11 i serie.  
Wahlgren, Anna E, I hennes fotspår, del 17 i serie.  
Whitaker, Chris, Välkommen till Tall Oaks.

### Faktaböcker

Axås, Elisabet, Mitt Kroatien.  
Bergfeldt, Carina: En bra dag att dö: Vad 276 avrättningar lärt en fängelsepastor om livet.  
Filat'ev, Pavel Olegovič, ZOVI : en avhoppad rysk soldat om Putins krig mot Ukraina.  
Levengood, Mark, Vänskap.  
Pihl, Anders, Mitt Helsingfors.  
Young, Sophia, Läckra recept för din aifryer.

### Film

A man called Otto.

### Ljudbok

Ahrnstedt, Simona, Ett otänkbart öde.

Nu stänger Trollebo sina dörrar och då vill vi passa på att tacka alla familjer för att vi har fått äran att tagit hand om kommunens barn.

Vi önskar er alla en fin sommar.  
Sara, Tor, Siv



## Höstens aktiviteter för seniorer vid Folkhälsan på Åland

Du är välkommen att delta oavsett vilken kommun du bor i. Håll även utkik efter nya kurser, aktiviteter och evenemang under hösten. För mer detaljerad info om kurserna se Folkhälsan på Ålands hemsida eller slå oss en signal. Du hittar information om vad som är på gång på Folkhälsan på Ålands hemsida eller Facebooksida samt i lokaltidningarna under föreningsinfo. Nedanstående aktiviteter hålls i Mariehamn.

### ■ Balans och styrka för synskadade

Måndagar kl. 13–13.45. Start 11.9, 12 ggr.  
Ingen kostnad.

### ■ Måndagsmålarna

Måndagar kl. 13–15. Start 25.9, 10 ggr. 120 €.

### ■ Shindo, avslappning och stretch

Tisdagar kl. 13–14. Start 19.9, 12 ggr. 102 €.

### ■ Vattengympa för seniorer

Två grupper, tisdagar kl. 12.30–13.15 och 13.30–14.15. Start 12.9, 12 tillfällen. 108 €.

### ■ Balans- och styrketräning för seniorer

Onsdagar kl. 13–14. Start 6.9, 13 tillfällen. 110,50 €.

### ■ Balans- och styrketräning för seniorer – lugnare tempo

Onsdagar kl. 12–13. Start 20.9, 11 ggr. 93,50 €.

### ■ Starka kvinnor 70+

Grupp 1: Måndagar kl. 11–11.45. Start 11.9, 12 ggr. 96 €.  
Grupp 2: Onsdagar kl. 10–10.45. Start 6.9, 12 ggr. 96 €.

### ■ Starka seniorer 70+

Torsdagar kl. 11.15–12. Start 14.9, 12 ggr. 96 €.

### ■ Stolyoga för seniorer

Onsdagar kl. 10–10.45. Start 6.9, 12 ggr. 96 €.

### ■ Kreativ rörelse

Torsdagar kl. 13.30–14.30. Start 14.9, 12 ggr. 102 €.

### ■ Träna din hjärna

Två grupper, torsdagar kl. 13–14.30.  
Grupp 1 start 21.9, grupp 2 start 2.11, 5 ggr. 10 €.

### ■ Öronakupunktur enligt NADA

Torsdagar kl. 10–11.15. Start 21.9, 10 ggr. 80 €.

### ■ Yoga för seniorer

Två grupper, fredagar kl. 9–10.15 eller 10.30–11.45.  
Start 15.9, 12 ggr. 108 €.

### ■ Att läsa tillsammans

Lördagar kl. 10–11.30. Start 9.9, 6 ggr. Ingen avgift.

### ■ Stickcafé

Onsdagar kl. 13–15. Start 6.9. Ingen anmälan, bara att dyka upp!

**OBS! Du kan anmäla dig till ovanstående kurser från och med 15.8 kl. 10.00.** Anmäl dig per telefon 018 527 043 eller 018 527 063 eller på nätet: [www.folkhalsan.fi/aland](http://www.folkhalsan.fi/aland)

I höst fortsätter även HERRliga gruppen, Lunchvännerna, Fikavännerna, discgolfen samt lunchträffar för närståendevårdare m.m.

### Har du svårt att hitta aktiviteter för just dig?

Folkhälsans aktivitetslots hjälper dig att hitta meningsfulla aktiviteter även utanför Folkhälsan. Hjälpen är kostnadsfri. Tveka inte att höra av dig med frågor till aktivitetslots Annette Hagman, tfn 018 527 063, e-post [annette.hagman@folkhalsan.ax](mailto:annette.hagman@folkhalsan.ax)

Vid övriga frågor, kontakta koordinatör för äldre och hälsa Erika Borenius-Kankkonen, tfn 018 527 043, e-post [erika.borenius-kankkonen@folkhalsan.ax](mailto:erika.borenius-kankkonen@folkhalsan.ax)

## LANTBRUKSKANSLIET INFORMERAR

### 15 JUNI SISTA ANSÖKNINGSDAG FÖR ÅRETS JORDBRUKSSTÖD

Årets stödansökan kan göras elektroniskt fram till sista inlämningsdag den 15 juni klockan 23.59.

Eftersom det är relativt stora förändringar i ansökningsförfarandet i år rekommenderas att man gör sin stödansökan i god tid innan sista inlämningsdag.

## Räddningsmyndigheten (RÅL) informerar

### Framkomlighet

Inför sommarsäsongen önskar vi att framkomligheten till Er bostad eller fritidsbostad ses över så att vi smidigt kommer fram om behovet av hjälp av någon orsak uppstår.

Våra släckningsfordon är i behov av en farbar som är 3 meter bred och har en frihöjd om 4 m. Vi säger tack på förhand för slyröjning och kvistning där behovet finns.

### Semester

Brandmästare Krister Koskinen håller semester under tiden 20.6-7.7 samt 18-28.7.2023.

Brandingenjör Thomas Mattsson håller semester under tiden 12-22.6, 4-14.7 samt 25.7-4.8.2023.

Räddningschef Lennart Johansson håller semester under tiden 11.7-21.7 samt 1-21.8.2023.

Tillönskar er trevlig sommar,

Lennart Johansson

Räddningschef

04575221630

Lennart.johansson@jomala.ax

Thomas Mattsson

Brandingenjör

0408281640

Thomas.mattsson@jomala.ax

Krister Koskinen

Brandmästare

04573456435

Krister.koskinen@jomala.ax

### Öppenhållning vid Returdepån i Saltvik

#### Helgfria:

måndagar 16.00 – 20.00

onsdagar 16.00 – 20.00

lördagar 10.00 – 13.00

Stängt kväll före helg samt trettondagsafton, valborgsmässoafton, självstyrelsedagen, midsommarafton, julafton och nyårsafton.

Ni hittar till returdepån på adressen  
Getavägen 721

Telefon: +358 18 48157

Läs mer om sopsystemet:

<https://www.finstrom.ax/boende-miljo/bo-verka/avfallshantering>

### Uppdaterade krav om skötsel av enskilda avlopp

Avfallslagstiftningen på Åland har uppdaterats och förtydligar kring bl.a. tömning av slam från enskilda avlopp. De nya bestämmelserna innebär att alla tömningar måste rapporteras till kommunen, det här görs genom transportören (slambilen) kommer begära vissa uppgifter om fastigheten och avloppsanläggningen av er.

Kom ihåg att ni regelbundet måste tömma era slamavskiljare, både 3-kammarbrunnar och minireningsverk. De ska i regel tömmas minst en gång per år om inte tillverkarens rekommendationer och tillståndsbeslutet säger annorlunda. Det kan också vara skäl att med jämna mellanrum kontrollera att ert avlopp fungerar som det ska. Ni kan få vägledning på kommunens hemsida eller landskapsregeringens hemsida under:

<https://www.regeringen.ax/miljo-natur/vatten-skargard/avlopp>

<https://www.finstrom.ax/boende-miljo/bygga/enskilt-avlopp>

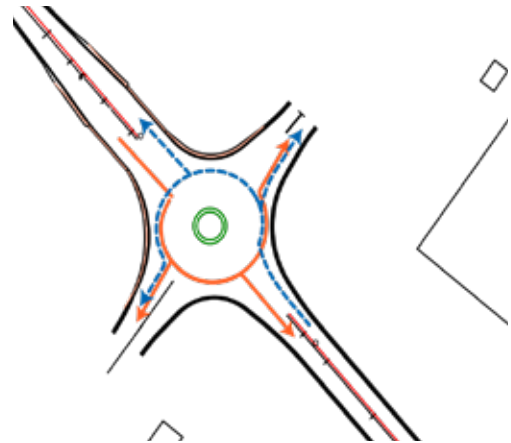
### Pågående vägarbeten i Godby

Ålands landskapsregering håller på och bygger en efterlängtd rondell i Godby. Med anledning av detta kommer trafik att ledas om till och från under entreprenadstiden.

Ni kan läsa mer om bygget på:

<https://www.finstrom.ax/rondellen> eller

<https://www.kartor.ax/pages/vagprojekt>



## Information kring VA



**FINSTRÖMS**  
kommunaltekniska Ab

### Ändring i hemsida

För att effektivare få ut information till våra kunder har vi anpassat vår befintliga hemsida med en vatteninformationsdel. På denna kan ni bl.a. se aktuella provtagningsresultat.

Ni hittar hemsidan under:

<https://www.finstrom.ax/boende-miljo/bo-verka/vatten-avlopp/dricksvatteninformation>

### Spåra förluster

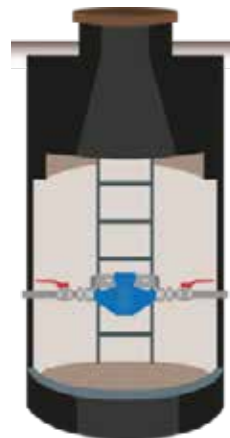
För att minska vattensvinnet från ledningsnätet och därmed hålla nere vattentaxan så håller bolaget på installerar uppkopplade mätarbrunnar. Med hjälp av dessa och systematiskt övervaka ledningsnätet och åtgärda de största tjuvarna.

Under året kan bolaget komma att stänga av vissa ledningssträckor nattetid för att kontrollera läckagen, och detta kommer informeras på vår hemsida och facebook.

### Övrigt

Som alltid vill vi påminna er om att göra adressändring när en fastighet byter ägare eller innehavare. Ni kan göra det på hemsidan:

<https://www.finstrom.ax/bo-verka/flyttanmalan>



## Adressändringsformulär

Markera de tjänster som ni använder

- Vatten eller avlopp
- Fjärrvärme
- Kommunala avfallstjänster

Utflyttningsdatum

/ -

Mätarplatsnummer (kundnummer vatten och avlopp)

--	--	--	--	--

Vattenmätarnummer (tillverkningsnummer vattenmätare)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Vattenmätaravläsning

--	--	--	--	--	--

 m<sup>3</sup>

Kommentarer (ex ny adress):

--

Namn

Adress (som tjänsterna är knutna till)

E-postadress

Telefon

## Prova på ett utegym under maj-september

Ett nytt utegym kommer att finnas tillgängligt för allmänheten, turvis placerat i staden, Jomala och Finström.

Under en testperiod på cirka 15 veckor kan du gratis få prova på ett utegym från Omnigym här på Åland. Mariehamns stad, Finström och Jomala samarbetar kring detta tillsammans med leverantören av utegymmet. Gymmet kommer att finnas ungefär fem veckor vardera i respektive kommun:

10 maj – 19 juni vid Mariebad i Mariehamn

**26 juni – 30 juli vid Idrottscentret i Godby**

7 augusti – 10 september vid Vikingahallen i Jomala

Leverantören som erbjuder denna testperiod gör samtidigt en global marknadsundersökning som man kan delta i om man vill. Information om undersökningen och tillhörande QR-kod finns på en skylt vid utegymmet.



# GRISFEST

Välkomna till Norrfinströmsgården i Tjudö  
lördag 8.7 kl. 19.00

*Grillad åländsk skogsgris & potatissallad m. tillbehör.  
Kaffe & dopp + Lotteri + Barnaktiviteter*

Entré vuxen 10€, barn u.15 år gratis

Mat vuxen 15€, barn u.15 år 10€, u.5 år gratis

Kontant eller bankkort

**På dansbanan spelar Micke Engblom**

**ÅLANDEBANKEN**

Arr. Föreningen för Norrfinström r.f.





## MIDSOMMAR I FINSTRÖM 2023

### Bergö

Midsommarstången lövas på midsommarafton kl 19 och reses kl 20. Musik och dans på dansbanan efter stångresningen.

### Bjärström

Torsdagen 22.6, kl 18.30  
Lövning av midsommarstången  
Korvgrillning  
Midsommarafton Kronprocession kl 13.30  
Stångresning kl 14  
Kaffeservering från kl 13  
Lotteri, ringdans och barnaktiviteter som tipsrunda, gå på styltor och kasta hästsko.

### Pålsböle

Lövbinding torsdagen 22.6 kl 18.00.  
Midsommarafton servering och program kl 14.30. Lövning kl 15.00.  
Stångresning och ringdans kl 16.00.

### Svartsmara

Midsommarstången lövas kl 19 och reses kl 22.

### Tjudö

Midsommarstången lövas torsdag kl 18 och reses midsommarafton kl 15.

### Ämnäs

Midsommarstången lövas kl 12 och reses kl 20. (obs uppgifterna obekräftade vid detta blads tryckning)



*Välkommen till  
Rosengårds  
Midsommarfirande!  
Midsommarstången reses  
Torsdag 22 juni kl 13.  
Dragspelsmusik med  
Greta Sundström och  
Birger Karlsson.*



**Trevlig Sommar!**

## KONTAKTLISTA, ROSENGÅRD

Äldreomsorgsledare Jana Andersson  
Tel 431 581

Ansvarig vårdare Anette Jansson  
Tel 431 588

Vårdpersonal Tel 431 580

Dagverksamhetsledare Ann-Mari  
Enqvist-Pettersson Tel 431 582

Bespisningschef Tiia-Maria Pihlakoski  
Tel 431 585



# ROSENGÅRD

## ROSENGÅRDS MATLISTA SOMMAREN 2023, med reservation för förändringar

Fre 9.6 Lö 10.6 Sö 11.6	Lövbiff m kryddsmör, potatisgratäng Sill, ägg, gräddfil, nypotatis Baconbiffar, rostad potatis	Må 24.7 Ti 25.7 Ons 26.7	Kycklinggryta med ris Pasta-skinksallad, baguette Krämig fiskgryta med räkor, aioli, baguetter
Må 12.6 Ti 13.6 Ons 14.6 To 15.6 Fre 16.6 Lö 17.6 Sö 18.6	Skinkfrestelse Kalops, potatis Mexikansk köttfärsgröta med ris Fisksoppa, efterrätt Pannbiff, stekt lök, brun sås, potatis Stekt fisk m Remoulade sås, potatis Gräddstuvad fläskkarré, potatis	To 27.7 Fre 28.7 Lö 29.7 Sö 30.7	Korvsoppa, efterrätt Lindströmsbiffar, gräddsås, potatis Laxfrestelse/paj Fläskfile med sås
Må 19.6 Ti 20.6 Ons 21.6 To 22.6 Fre 23.6 Lö 24.6 Sö 25.6	Ost-bacongratinerad kycklingfilé, potatis Skinkgratäng Stekt fisk varm sås Köttfärssoppa Rökt lax, nypotatis, jordgubbstårta Sill, ägg, gräddfil, kallskuret, nypotatis, efterrätt Hawaikotletter, stekt potatis	Må 31.7 Ti 1.8 Ons 2.8 To 3.8 Fre 4.8 Lö 5.8 Sö 6.8	Kokt korv med mos Källåda, lingon Kalles fiskgratäng Köttsoppa, efterrätt Jägargryta Pankopanerad stekt fisk med sås Fläskfilé med pepparsås
Må 26.6 Ti 27.6 Ons 28.6 To 29.6 Fre 30.6 Lö 1.7 Sö 2.7	Köttfärssås med spaghetti Dillkött/pepparrotskött Krämig fiskgratäng, potatis Asiatisk kycklingsoppa med kokos Solviksgryta med ris Borderlaisesfisk med mos Söndagsstek, rödvinssås, råstek potatis	Må 7.8 Ti 8.8 Ons 9.8 To 10.8 Fre 11.8 Lö 12.8 Sö 13.8	Aivarkyckling med ris Makaronilåda Potatis- och purjolökssoppa, bröd, efterrätt Pocherad torsk, varm äggsås, potatis, efterrätt Sjömansbiff Janssons frestelse Köttbullar med mos
Må 3.7 Ti 4.7 Ons 5.7 To 6.7 Fre 7.7 Lö 8.7 Sö 9.7	Köttfärslasagnette Grillad kyckling med currysås, ris Citron-persiljafisk med gräddfilsås, potatis Köttfärssoppa, efterrätt Kalops, potatis Lax/forell i chiligrädde, potatis Karelsk stek, potatismos, lingon	Må 14.8 Ti 15.8 Ons 16.8 To 17.8 Fre 18.8 Lö 19.8 Sö 20.8	Kåldolmar med gräddsås, lingon Stekt fläsk, bruna bönor Fiskfärsbiffar med sås Verte Korvsoppa, efterrätt Burgundisk gryta med ris/potatis Citron-persiljafisk, mos Grillad kyckling med currysås, ris
Må 10.7 Ti 11.7 Ons 12.7 To 13.7 Fre 14.7 Lö 15.7 Sö 16.7	Ugnskorv med mos Köttfärssås med makaroni Potatis- och purjolökssoppa, bröd, efterrätt Lax med Remouladesås, potatis Schnitzel med Bearnaise, potatisgratäng Janssons frestelse Pannbiffar med klyftpotatis, brun sås	Må 21.8 Ti 22.8 Ons 23.8 To 24.8 Fre 25.8 Lö 26.8 Sö 27.8	Ugnskorv med mos Leverbiffar/leverlåda Krämig fiskgryta med räkor, aioli, baguett Kycklingsoppa, efterrätt Lindströmsbiffar, gräddsås Laxfrestelse/paj Fläskfile med sås
Må 17.7 Ti 18.7 Ons 19.7 To 20.7 Fre 21.7 Lö 22.7 Sö 23.7	Korvsås med potatis Grisstek med gräddsky, potatis Fiskfärsbiffar med äggsås, potatis Soppa Italiano, efterrätt Köttgryta med ris/potatis Pankopanerad stekt fisk med sås, potatis Kycklinggratäng med ris	Må 28.8 Ti 29.8 Ons 30.8 To 31.8 Fre 1.9 Lö 2.9 Sö 3.9	Kycklinggryta Köttfärslimpa med champinjonsås Strömmingsflundra, potatismos Baconbiffar, efterrätt Ärtsoppa, efterrätt Sill, ägg, gräddfil Lövbiff med kryddsmör





Avslutningskväll och aktiviteter för årkurs

4-6!

Vikingahallen 8 juni kl. 18-21

Kom och testa på : Karaoke, sumobrottning,

Discgolf, playstation m.m

Läsk, snacks & godis finns att köpa i vår kiosk.

Fritidsledarna på Åland:

100 ÅR I ÅLÄNSK ÅGO  
120 ÅR SEDAN SJÖSÄTTNING • 70 ÅR SOM MUSEIFARTYD

**det stora POMMERN JUBILEET 2023**

**FÖR ÅK 1-3**

**POMMERN HARRIEHAMN SJÖMANS SKÖJ**

Välkomna med på en rolig dag ombord på Pommeren!

**12 JUNI kl. 10:00-13:00**

Vi kommer att leka flera roliga lekar och Cirkus Cirkör kommer att vara på plats med en föreställning. Alla som deltar under dagen har även möjlighet att delta i ett lotteri, med chansen att vinna en besöksdag hos Cirkus Cirkör i Stockholm! Mera info ges av fritidsledarna vid anmälan.

Anmälan sker till er kommuns respektive fritidsledare per e-post. Hoppas vi ses!

Jämala: Emma Forsman, emma.forsman@jämala.ax 0457-5692259  
Finström, Geta, Virdö: Mattias Andersson, mattias.andersson@finstrom.ax 0457-3424428  
Hammarland: Kaj Backas, kaj.backas@hammarland.ax 0457-3424428  
Sund: Elvira Jansson, elvira.jansson@sund.ax 0457-3459422  
Lemland & Långvårdar: Emil Cans, emil.gant@lemland.ax 0457-3434543  
Salvik: Johan Pävels, johan.pavels@salvik.ax 0457-5300729  
Eckerö: Janita Laikila, janita.laikila@aud.ax 0457-3421651  
Mariehamn: Jan Kankkonen, jan.kankkonen@mariehamn.ax 0457-5292961

KOSTNAD: 5 euro per person.  
SISTA ANMÄLNINGS DAG: 1 juni.  
FÖR VEM: årskurs 1-3.  
Begränsat antal platser, så först till kvarn som gäller.

Nordens institut på Åland CIRKUS CIRKÖR Fritidsledarna på Åland MARIEHAMNS STAD ÅLANDS SJÖFARTS MUSEUM



Kostnad 2€ + aktiviteterna du deltar i.

Klättring 27€, minigolf 3.50€, discgolf & kubb gratis.  
Ta med egna discar om du har.

Anmäl dig till din fritidsledare senast måndagen 5.6. och meddela vilka aktiviteter du vill delta i och eventuella matallergier. Vi bjuder på korv med bröd och frukt, men ta gärna också eget mellanmål med

Obs! Begränsat antal platser.

Vi ordnar bussresa till Vårdö. Kom i tid till hållplatsen.

- 9:30 Bussplan
- 9:45 Gotby
- 9:55 Näfsby
- 10:10 Godby
- 10:15 Haraldsby
- 10:20 Kastelholm
- 10:25 Finby
- 10:30 Prästö
- 11:00 Sandösund

Bussen tillbaka går från Vårdö kl 15:00, ankomst i Mariehamn 16:30

Fritidsledarna på Åland:

**ÅK 6-9**

**HÄNG MED TILL GRÖNA LUND!**

**TISDAG 20 JUNI**

**Pris 75€**

**MONSTER KING OF ROLLER COASTERS**

I priset ingår buss- och båtresor, frukost, åkband & lunch. Fickpengar som skall räcka till mat på hemresan behövs.

Anmäl dig till din fritidsledare senast onsdagen den 5 juni kl. 14.00 OBS! Man bör ha egen fritidsförsäkring.

Begränsat antal platser, så först till kvarn!

Anmäl dig till respektive Kommuns fritidsledare

Finström/Geta/Vårdö: Mattias Andersson 0457-3749849 mattias.andersson@finstrom.ax





# På gång i föreningen



Fotbollsskolor i Markusböle i sommar:

27-28 juni S-markets fotbollskola

9-10 augusti ÅU Summercamp

För anmälan se [www.iffk.ax](http://www.iffk.ax)



## ÖMSEN EVENT

i samarbete med FeÅland

TORSDAG 10 AUGUSTI

FRÅN KL 16

VID BREIDABLICK

Olika aktiviteter

Hoppborg

Fotboll och andra idrotter

Mat och kaffe

## Tränare eller Funktionär?

Skulle du vilja hjälpa till som tränare eller funktionär i något fotbolls- eller innebandylag eller kanske inom fridrotten? Hör av dig till verksamhetsledaren!

### FOTBOLL & FIKA

Kom till Markusböle och spela fotboll!

Måndagar kl 19.30-21

Ungdomar Från 13 år

Fika /kvällsmål & musik

**Ingen anmälan behövs!**

### TRÄNINGSTIDER I MARKUSBÖLE

- Fridrott ons 18-19.30
- Flickor 2014-16 må 18-19
- F/P 2012-13 ti & to 18-19.30
- F/P 2014-15 ti 18.30-19.30
- F/P 2016-17 to 18-19
- F/P 2018 må 18-19
- Fotboll & fika må 19.30-20
- DE FLESTA GRUPPER HAR SOMMARUPPEHÅLL NÅGRA VECKOR I JULI-AUGUSTI

### FOTBOLL 2018

Fotboll & lek för flickor och pojkar födda 2018

Måndagar kl 18-19

För intresseanmälan se [www.iffk.ax](http://www.iffk.ax)

mer info [vl@iffk.ax](mailto:vl@iffk.ax) eller skicka ett meddelande på messenger!

### KOM OCH SE FOTBOLL I MARKUSBÖLE!

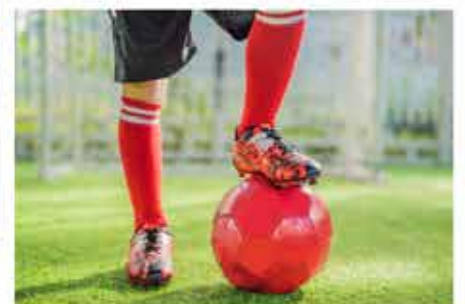
lö 5 juni 9-15 poolspel  
 sö 4 juni 14.30 flickor IFFK/Åland -10  
 lö 10 juni 16.00 FeÅland  
 lö 1 juli 16.00 FeÅland  
 29 juli 16.00 FeÅland  
 19-20 augusti Finströmscupen  
 Kaffe, glass och annat gott i klubben under dessa tider!  
 Sida reserverad för anledningar

### Kontaktuppgifter:

[vl@iffk.ax](mailto:vl@iffk.ax)

[www.iffk.ax](http://www.iffk.ax)

+358 457 525 71 67



## Vandringsleder

### Sadelinleden 63 km

Startar i Höckböle, Geta och går genom Finström och vidare till Hammarland.  
Karta och närmare information: <https://visitaland.wntr.io/uploads/2022/04/hikingaland-sadelinleden.pdf>

### Godbyrundan 8 km

start från Ålands Idrottscenter  
[https://www.finstrom.ax/sites/default/files/attachments/page/visit\\_aland\\_vandringsstigar\\_infoblad\\_a4\\_godbyrundan.pdf](https://www.finstrom.ax/sites/default/files/attachments/page/visit_aland_vandringsstigar_infoblad_a4_godbyrundan.pdf)

### Godby Arboretum, 1,7 km

start från Uffe på berget i Godby  
<https://www.visitaland.com/app/uploads/2020/03/godby-arboretum-karta.pdf>

### Prästgårdsnäset, 2,1 km

Naturresevat i Pålsböle, infart vid församlingshemmet.  
<https://www.visitaland.com/gora/vandring/prastgardsnaset/>

## Allmänna badstränder

Bamböle  
Godby  
Tjudö



## Utsiktstorn

Utsiktstornet i Bergö  
Höga C, utsiktstorn vid Uffe på berget

Storbergets utsiktstorn i Pålsböle

## Övrigt

### Fotbollsplaner, löparbanor, motionsspår i Markusböle (Braidablick)

Idrottsföreningen Finströmskamraterna arrangerar aktiviteter inom fotboll, friidrott, bord-tennis och innebandy  
Information: <https://www.iffk.ax/>

### Simskolor

Folkhälsan i Finström arrangerar simskolor i Bamböle och Tjudö  
Information: <https://www.folkhalsan.fi/foreningar/lokalforeningar/foreningar-pa-aland/folkhalsan-i-finstrom/>

### Ålands Idrottscenter i Godby

Tennis, boule, beachvolley, motionsspår, idrottshall, gym och simhall.  
Närmare information och öppettider: <https://www.idrottscenter.com/>



## Samhällsinformation om kollektivtrafiken

### ÅK BUSS!

Flera tusen ålänningar pendlar till jobbet i andra kommuner än sin hemkommun, de flesta till Mariehamn. Många åker annars också, och Åland är Nordens biltätaste region.

Har du provat att ta bussen någon gång?

När du tar bussen märker du det som andra säger:

- Det är enkelt.
- Det är bekvämt.
- Det är billigt.
- Det ger mer vardagsmotion

Alla bussresor på Åland hittar du på [www.resa.ax](http://www.resa.ax)! Observera att sommarturlistan gäller från 9 juni till 15 augusti.

Biljetten gäller över hela Åland och det är fritt att byta inom två timmar.

Förmånliga busskort för vuxna och barn säljs på Ålandstrafikens kontor, Styrmansgatan 1.

### VI GER DIG SKJUTS!

Ålandstrafiken och Ålands landskapsregering



Välkommen  
till  
Smakbyn!

KOM IHÅG  
PENSIONÄRS-  
RABATTEN -3€  
PÅ VÅRA LUNCHER

Öppet i juni:  
måndag-fredag  
från kl 11  
lördag  
från kl 13



VI SES I  
SMAKBYN!

Vi har även öppet  
Midsommardagen  
24.6, då öppnar  
vi kl 13

info@smakbyn.ax  
+3581843666  
@smakbyn  
Slottsvägen 134  
22520 Kastelholm



i Ålands Idrottscenter

tel 41580

Glad Midsommar!



# Öppettider

5 Juni -31 Augusti

Måndag - Fredag

**9-20.30**

Lördag - Söndag

**10-16**

Kassan stänger/sista insläpp är 1h före stängning

**SIMHALLEN ÄR STÄNGD 23 juni -3 augusti**

## GYMMET

Öppet hela sommaren

## IDROTTSHALLEN

Öppet hela sommaren  
Bordtennis/badminton Drop-in tisdagar  
och torsdagar kl.10-17

## TENNIS

Öppet hela sommaren  
Boka bana på: 018-41555

Vi förbehåller oss rätten till eventuella ändringar.

Bärvägen 5 22410 Godby  
telefon: 018-41555  
[www.idrottscenter.com](http://www.idrottscenter.com)  
[info@idrottscenter.com](mailto:info@idrottscenter.com)

**ÅLANDS**  **IDROTTSCENTER**

## Finströmare!

**Kom ihåg RÖDA KORS-marknaden lördagen den 5 augusti kl. 12:00**

Vi tar tacksamt emot gåvor till försäljning i vårt marknadsstånd.  
Du kan lämna dina gåvor, gärna blommor, grönsaker, bär, bakverk för FRK-försäljning eller godis och annat smått till vårt mycket populära mete för barn, åt någon av nedanstående personer före kl. 9.00 på lördagen.

Lotterivinster mottages gärna.

Är du intresserad av att hjälpa till vid marknadsstånden?

I så fall är Du välkommen att ta kontakt med någon av oss!

Ros-Marie Jansson  
Pia Grüssner  
Gun Toivonen

Bjärström tel: 38919  
Godby tel: 17206 eller 040-5803526  
Svartsmara tel: 42316



*Tack för att Du hjälper oss att hjälpa!*

**FRK- Finströmsavdelningen**

# KYRKAN I FINSTRÖM



## SOMMARÖPPET I KYRKORNA

Alla församlingens kyrkor (Finström, Geta, Sund och Vårdö) är öppna mellan 9 och 16 varje dag under tiden 1.5 – 30.9.

## PROSTERIETS PENSIONÄRSLÄGER

Årets pensionärläger med temat "Hela du" arrangeras 15–17 augusti på Lemböte lägergård. Dagarna bjuder på god mat, sång, program, vila, trevligt sällskap, bad och bastu för den som vill. Pris 60 €, för den som inte övernattar 50 €. Anmälan senast 28.7 till Ann-Lis Biström, diakonissa i Jomala församling, tfn 0457-3427883 eller ann-lis.bistrom@evl.fi. Meddela om ev. diet, önskemål om rumskamrat eller om du önskar eget rum. Informationsbrev skickas ut i augusti till anmälda.



Arr: Ålands prosteriförening och diakoniarbetarna på Åland

## KATRINA KAMMARMUSIK: "VOLLEY"

Konsert i Finströms kyrka onsdag 9.8 kl. 19.00. Edvard Erdal (violin), Jörgen Pettersson (saxofon), Ilkka Puputti (horn), Kati Raitinen (cello), Sonoko Miriam Welde (violin), Opus13 (stråkkvartett). Programblad säljs vid dörren; biljetter även i förköp via Alandica.

Arr: Kulturföreningen Katrina, [www.katrina.ax](http://www.katrina.ax)

**Under sommarmånaderna firar vi varje söndag gudstjänst både i församlingens kyrkor och på olika natursköna platser, utomhus och inomhus. I gudstjänstlistan finns mer information.**

## ÅLANDS ORGELFESTIVAL: KAMMARKONSERT

i Finströms kyrka torsdag 29.6 kl. 20.00.  
The Lviv National Philharmonic String Quartet  
Movimento, Ukraina; Marianne Gustafsson-  
Burgmann, orgel, Helsingfors.

Programblad 25 euro vid dörren, endast kontant betalning.

## KONSERT MED BARYTONEN PHILIP BJÖRKQVIST

i Geta kyrka fredag 30.6 kl. 19.30.  
Programblad säljs vid dörren.

Arr: Geta kulturförening

## SOMMARKONSERT

Kammarmusikkonsert med cello-gitarrrduon  
Katariina Kolehmainen och Santeri Rautiainen i  
Finströms kyrka lördag 15.7 kl. 19.00.  
Programblad säljs vid dörren.

## TONER FÖR UKRAINA

Konsert i Geta kyrka måndag 17.7 kl. 19.00.  
Kjell Frisk, klarinett, blockflöjter m.fl. instrument;  
Kaj-Gustav Sandholm, orgel och piano.  
Programblad för Ukrainahjälpen via Kyrkans  
utlandshjälp.

## Glad sommar!

*"Liv, lek och liturgi – fördjupningsdagar i  
Valdemar Nymans landskap"*  
ordnas 18-20.8.2023 vid Finströms kyrka.

Gå in på

<https://www.sanctolof.ax/valdemarnyman>

för mer info, program och anmälan.

FINSTRÖM	GETA	SUND	VÅRDÖ
11.6 kl. 12 2:a sö efter pingst Högmässa Cantilenakören medv.		11.6 kl. 10 2:a sö efter pingst Högmässa	
18.6 kl. 11 (OBS! tiden) 3:e sö efter pingst Högmässa med konfirmation	18.6 kl. 14 3:e sö efter pingst Gudstjänst på Höckböle holmen. Samling på parkeringen 13.45. Ta kaffekorg med.	17.6 kl. 12 3:e sö efter pingst Högmässa med konfirmation	18.6 kl. 14 3:e sö efter pingst Högmässa med konfirmation
25.6 kl. 12 4:e sö efter pingst Högmässa	24.6 kl. 14 Midsommardagen Gudstjänst på Dånö Ta kaffekorg med.	25.6 kl. 10 4:e sö efter pingst Högmässa	24.6 kl. 14 Midsommardagen Gudstjänst på Stormskärs vårdshus i Simskäla
2.7 kl. 14 5:e sö efter pingst Gudstjänst vid Karl-Ers i Bjerström	2.7 kl. 11 5:e sö efter pingst Högmässa	2.7 kl. 14 5:e sö efter pingst Gudstjänst på Jan Karlgården, bryggan	2.7 kl. 11 5:e sö efter pingst Högmässa
9.7 kl. 12 Apostladagen Högmässa	9.7 kl. 14 Apostladagen Gudstjänst hos Ann- Cathrine Hagbo, Getaön. Samling vid förs. hemmet 13.45 om du inte hittar.	9.7 kl. 10 Apostladagen Högmässa	9.7 kl. 14 Apostladagen Gudstjänst vid Seffers
16.7 kl. 14 7:e sö efter pingst Gudstjänst i Kalle Glads kyrka på Storberget i Pålsböle. Ta kaffekorg med.	16.7 kl. 11 7:e sö efter pingst Högmässa	16.7 kl. 14 7:e sö efter pingst Gudstjänst framför församlingshemmet i Sund	16.7 kl. 11 7:e sö efter pingst Högmässa
23.7 kl. 12 Kristi förklarings dag Högmässa	23.7 kl. 14 Kristi förklarings dag Gudstjänst vid Kulturarvsstugan i Olofsnäs	23.7 kl. 10 Kristi förklarings dag Högmässa	23.7 kl. 14 Kristi förklarings dag Gudstjänst vid Vargata brygga
30.7 kl. 14 9:e sö efter pingst Gudstjänst vid Norrfinströmshäraden i Tjudö	30.7 kl. 11 9:e sö efter pingst Högmässa	30.7 kl. 14 9:e sö efter pingst Gudstjänst vid Bomarsund Samling vid besökscentret. Gtj hålls 200 m därifrån.	30.7 kl. 11 9:e sö efter pingst Högmässa
6.8 kl. 12 10:e sö efter pingst Högmässa	6.8 kl. 14 10:e sö efter pingst Gudstjänst på Isaksö	6.8 kl. 10 10:e sö efter pingst Högmässa	6.8 kl. 14 10:e sö efter pingst Gudstjänst vid Erkas i Vårdö by
13.8 kl. 14 11:e sö efter pingst Gudstjänst på Gibböle i Ämnäs	13.8 kl. 11 11:e sö efter pingst Högmässa		13.8 kl. 14 11:e sö efter pingst Högmässa
20.8 kl. 12 12:e sö efter pingst Högmässa Valdemar Nyman-dagar		20.8 kl. 18 12:e sö efter pingst Kvällsmässa	
27.8 kl. 14 13:e sö efter pingst Gudstjänst vid Matts- Jans i Svartsmara	27.8 kl. 11 13:e sö efter pingst Högmässa		27.8 kl. 14 13:e sö efter pingst Högmässa